

ПРАВИЛА
аренды индивидуальных банковских сейфов в
Филиале «Промсвязьбанк-Кипр» ПАО
«Промсвязьбанк»

Настоящие **Правила** определяют порядок предоставления в аренду индивидуальных банковских сейфов Филиалом «Промсвязьбанк-Кипр» ПАО «Промсвязьбанк» физическим лицам (далее по тексту - **Правила**).

1. Индивидуальный банковский сейф (далее по тексту - Сейф) предоставляется во временное пользование на основании заключенного с **Банком** Договора о предоставлении в аренду индивидуального банковского сейфа (для физического лица) (далее по тексту - Договор) на определенный срок, исчисляющийся в месяцах (днях). По соглашению **Сторон** срок аренды может быть продлен.

2. Банк обеспечивает доступ **Клиента** к арендуемому Сейфу по первому требованию при соблюдении **Клиентом** условий подписанного им Договора и всех приложений к нему, а также настоящих **Правил** и режима работы **Банка**.

3. Допуск **Клиента** в специально оборудованное **Хранилище**, в котором расположен Сейф, предоставленный ему во временное пользование, осуществляется в часы работы **Банка** при предъявлении **Клиентом** документа, удостоверяющего личность в соответствии с законодательством Республики Кипр, и ключа от данного Сейфа.

4. Для доступа к Сейфу уполномоченного **Клиентом** лица требуется предоставление надлежащим образом оформленной доверенности. В предоставленной доверенности должна обязательно присутствовать ссылка на номер и дату Договора.

Оригинал предоставленной доверенности или ее копия остается на хранении в **Банке** в досье **Клиента**. При этом вся ответственность за сохранность ключей, Сейфа и хранящихся в нем Предметов вложения лежит на **Клиенте**.

5. Совместно с **Клиентом** к Сейфу может быть допущен еще один человек, из числа лиц, сопровождающих **Клиента**. Указанное сопровождающее лицо допускается к Сейфу по письменному заявлению **Клиента** на разовое посещение после предъявления сопровождающим лицом документа, удостоверяющего личность в соответствии с законодательством Республики Кипр.

6. **Клиент** обязан расписаться в карточке регистрации посещения клиентами хранилища индивидуальных банковских сейфов перед непосредственным посещением Сейфа и сразу после него.

7. **Банк** имеет право не допускать **Клиента** к арендуемому Сейфу в следующих случаях:

7.1. Нарушение **Клиентом** настоящих **Правил**;

7.2. Отсутствие у **Клиента** документов,

RULES
of Safe Deposit Box Rental
with Promsvyazbank PJSC, Cyprus Branch

These **Rules** govern the procedure for provision of safe deposit boxes for rental by Promsvyazbank, Cyprus Branch to individuals (the "**Rules**").

1. A safe deposit box (the "Safe") may be provided for temporary use on the basis of a Safe Deposit Box Rental Contract (with one individual) (the "Contract") entered with the **Bank** for the definite period calculated in months (days). The **Parties** may agree to prolong the rental period.

2. The **Bank** shall provide the **Client** with access to its rented Safe at his short notice, provided that the **Client** complies with terms and conditions of the Contract and all schedules thereto, and these **Rules**, and applies to the **Bank** for such purpose during the **Bank's** open hours.

3. The **Client** may access the specially equipped **Vault**, in which the Safe provided to him for temporary use is located, during the **Bank's** open hours upon presenting by the **Client** of his identification document, as prescribed by laws of the Republic of Cyprus, and the key to such Safe.

4. A person authorized by the **Client** may access the Safe upon providing the duly executed power of attorney. The provided power of attorney must contain the reference to the number and date of the Contract.

The original of the provided power of attorney or its copy shall remain with the **Bank** and be kept in the **Client's** file. In such case, the **Client** shall assume full liability for the safety of keys, the Safe and the Valuable Possessions kept therein.

5. One more person accompanying the **Client** may also be admitted to the Safe together with the **Client**. The said accompanying person may be admitted to the Safe by **Client's** written request for one-time visit upon presenting by such person of his identification document, as prescribed by laws of the Republic of Cyprus.

6. The **Client** shall put his signature in the Safe Visit Registration Card immediately before his visit and immediately after visiting the Safe.

7. The **Bank** may deny access to the rented Safe to the **Client** in the following cases:

7.1. The **Client** has violated these **Rules**;

7.2. The **Client** has no identification documents and the

удостоверяющих личность и ключа от Сейфа;

7.3. Наличие у **Клиента** задолженности по арендной плате за пользование Сейфом до ее полной оплаты;

7.4. Арест имущества **Клиента**, размещенного в Сейфе, наложенный в соответствии с законодательством Республики Кипр.

8. **Клиент** в присутствии уполномоченного сотрудника **Банка** обязан удостовериться в том, что на момент передачи Сейф, внутренняя кассета (при ее наличии и желании **Клиента** ей воспользоваться) и комплект ключей от Сейфа находятся в исправном состоянии, опробовать полученные ключи на открытие и закрытие Сейфа и подписать Акт приема-передачи.

9. Ввиду анонимного помещения и изъятия **Клиентом** Предмета вложения, **Банк** не несет ответственность за состояние Предмета вложения.

10. При возникновении каких-либо подозрений в том, что Предмет вложения не соответствует предъявляемым **Банком** требованиям, уполномоченный сотрудник **Банка** имеет право на его визуальную проверку, в том числе с применением приборов неразрушающего контроля.

11. Категорически не допускается использовать Сейф для хранения запрещенных, изъятых из гражданского оборота или ограниченных в гражданском обороте в соответствии с законодательством Республики Кипр предметов и веществ, а также продуктов питания, живых организмов и предметов биологического происхождения, пожароопасных, взрывоопасных, радиоактивных и отравляющих веществ, либо предметов и веществ, способных нанести вред сотрудникам, помещениям и охранним системам **Банка**, а также имуществу третьих лиц.

12. В предусмотренных Договором случаях **Банк** имеет право на принудительное вскрытие Сейфа в отсутствие **Клиента**.

13. Вскрытие Сейфа производится специально создаваемой комиссией, утверждаемой в порядке, установленном внутренними нормативными документами **Банка**.

14. Членами комиссии составляется Акт о вскрытии индивидуального банковского Сейфа и опись Предмета вложения Сейфа в двух экземплярах. Изъятый Предмет вложения передается в хранилище ценностей **Банка** с соблюдением требований законодательства Республики Кипр и нормативных актов.

15. Изъятый Предмет вложения остается на сбережении в хранилище ценностей **Банка** в течение одного года со дня окончания срока аренды. При явке **Клиента** в **Банк** в течение одного года с момента окончания срока аренды, Предмет вложения выдается ему после оплаты расходов **Банка** в соответствии с условиями Договора. При неявке **Клиента** в течение одного года со дня окончания срока аренды, изъятый Предмет вложения реализуется в порядке, предусмотренном законодательством Республики Кипр. Вырученные при реализации денежные средства направляются на возмещение расходов **Банка**.

В случае превышения суммы денежных средств, полученных от реализации изъятого Предмета вложения, над суммой, подлежащей возмещению **Банку**, оставшаяся разница возвращается **Клиенту**, либо, при отсутствии такой возможности, хранится в течение 5 (пяти) лет на специально открываемом банковском счете, по истечении которых списывается в доход **Банка**.

keys to the Safe;

7.3. The **Client** is in arrears for payment of the rental fee for the Safe, until such indebtedness is discharged in full;

7.4. The **Client's** property stored in the Safe has been seized pursuant to laws of the Republic of Cyprus.

8. The **Client** in presence of the **Bank's** authorized employee shall make sure that as of the time of transfer the Safe, the internal container (if any and if the **Client** desires to use it) and the set of keys to the Safe are in working condition, test the received keys by opening and closing the Safe and sign the Acceptance and Delivery Certificate.

9. Since the **Client** places his Contents to the Safe and withdraws the same anonymously, the **Bank** shall not be liable for the condition of Contents.

10. If the **Bank** suspects that the Valuable Possessions do not comply with the **Bank's** requirements, the **Bank's** authorized employee may perform his visual inspection, including using any non-destructive gauges.

11. The Safe must not be used for storage of any articles and substances, which are prohibited, withdrawn from civil circulation or limited in civil circulation according to laws of the Republic of Cyprus; any foods, living organisms and biogenic substances; any inflammable, explosive, radioactive and poisonous substances; or any articles and substances, which can do harm to employees, premises and security systems in the **Bank**, and property of third parties.

12. In the cases stipulated by the Contract, the **Bank** may forcedly open the Safe in absence of the **Client**.

13. For purposes of forced opening of the Safe, the **Bank** will establish a special committee approvable in the manner stipulated by the **Bank's** internal regulations.

14. Members of the committee shall execute the Safe Deposit Box Forced Opening Report and the inventory list of Safe Contents in two copies. Withdrawn Contents shall be transferred to the **Bank's** vault subject to the requirements of laws of the Republic of Cyprus and other regulations.

15. Withdrawn Valuable Possessions shall remain under custody in the **Bank's** vault during one year from the expiry date of the rental period. If the **Client** fails to appear in the **Bank** within one year following the expiry date of the rental period, the Valuable Possessions will not be delivered to it, until it has paid the **Bank's** costs according to terms and conditions of the Contract. If the **Client** fails to appear within one year following the expiry date of the rental period, withdrawn Valuable Possessions will be put on sale in the manner stipulated by laws of the Republic of Cyprus. Proceeds from such sale shall be forwarded for compensation for **Bank's** costs.

If cash proceeds from such sale of withdrawn Valuable Possessions exceed the amount to be compensated to the **Bank**, the remaining balance shall be repaid to the **Client** or, if no such possibility exists, kept during 5 (Five) years at a specially opened bank account, upon expiry of which it will be recognized as the **Bank's** income.

16. При недостаточности вырученных денежных средств для погашения задолженности перед **Банком**, она взыскивается с **Клиента** в судебном порядке в соответствии с законодательством Республики Кипр.

17. При невозможности реализации изъятого Предмета вложения он уничтожается, задолженность **Клиента** перед **Банком** взыскивается в судебном порядке.

18. **Клиент** несет ответственность за переданные ему ключи. В случае утери (кражи, порчи) ключа/ключей он обязан незамедлительно сообщить об этом в **Банк**. Для вскрытия Сейфа **Клиент** подает в **Банк** письменное заявление. Затраты по замене замка, а так же возможный ущерб **Банка**, возмещаются **Клиентом**.

19. В последний день срока аренды Сейфа **Клиент** должен освободить Сейф от Предмета вложения и вернуть комплект ключей от Сейфа.

С настоящими Правилами ознакомлен(а) и обязуюсь их выполнять:

(подпись Клиента) / (Client's signature)

16. If cash proceeds from such sale are insufficient for repayment of the indebtedness to the **Bank**, it shall be collected from the **Client** judicially in the manner stipulated by laws of the Republic of Cyprus.

17. If withdrawn Valuable Possessions cannot be sold, it shall be destroyed, and the **Client's** debt to the **Bank** collected judicially.

18. The **Client** shall be responsible for the keys transferred to it. In case of loss of (theft of, damage to) the key(s), he shall promptly inform the **Bank** to such effect. To forcedly open the Safe, the **Client** shall submit a written request to the **Bank**. The **Client** shall compensate for costs of lock replacement and any possible damage to the **Bank**.

19. On the last day of the rental period, the **Client** shall vacate the Safe by withdrawing its Valuable Possessions and return the set of keys to the Safe.

I acknowledge that I have read and understood these Rules, and undertake to comply herewith:

(Ф.И.О. Клиента) / (Client's full name)

Дата / date